

よこはま・Yokohama

URL <http://www.yokeweb.com>まいつき にちほつこう
毎月5日発行

Setiap bulan terbit tanggal 5

はつこうしゃ こうえきざいだんほうじんよこはましこくさいこうりゅうきょうかい

発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE) Penerbit : YOKE

【4月号】

◆KONSULTASI MENGENAI VIRUS CORONA LEWAT TELEPON

しんがた かんせんしょう たい でんわ そうだん
新型コロナウイルス感染症に対する電話相談についてよこはま しんがた かんせんしょう たい でんわ そうだん かいせつ
横浜市では、「新型コロナウイルス感染症」に対する電話相談についてコールセンターを開設しました。

Pemerintah kota Yokohama membuka Konsultasi telepon Center mengenai penularan corona virus.

Siapakah yang berkonsultasi bisa dilihat pada daftar di bawah.

でんわ にほんご たいおう と あ さい かなら にほんご はな かた でんわ
電話は日本語のみの対応なので、お問い合わせの際は、必ず日本語の話せる方に電話をかけてもらって
ください。Pelayanan Konsultasi telepon center Mengenai Virus corona hanya dalam bahasa Jepang, jadi
bila kurang menguasai bahasa Jepang mintalah seseorang yang menguasai bahasa Jepang.

<p>1. 横浜市新型コロナ ウィルス感染症 コールセンター Yokohama Corona virus Konsultasi telepon center</p>	<p>いっぱんてき そうだん かんせんしょう とくちょう よぼうほうほう しょうじょう 一般的な相談（感染症の特徴、予防方法、症状がある 場合の対応等） Konsultasi umum, bagi yang memiliki Ciri-ciri/gejala, Pencegahan,Keadaan(keluhan)</p>	<p>Tel.045-550-5530 (Senin~Minggu、 ★termasuk libur hari besar祝日を含む Jam 9:00~21:00</p>
<p>2. 新型コロナウイルス 感染症帰国者・ 接触者相談センター Bagi yang terifeksi/tertular corona virus karena baru kembali dari lua negeri dan yang orang yang telurh menadakan kontak langsung dengan orang tersebut.</p>	<p>しんがた りゅうこうち い き きこくしゃ 1. 新型コロナウイルスの流行地域からの帰国者 ★Bagi orang yang baru kembali setelah mengadakan perjalanan ke negara yang terjangkit corona virus. しんがた かんせんしょうかんじや せつしよくれき かた 2. 新型コロナウイルス感染症患者との接触歴のある方 ★Bagi yang telah mengadakan kontak dengan penderita infeksi corona virus. い か しょうじょう かた 3. 以下の症状がある方 ★Orang dengan kriteria di atas yang bisa menghubungi Konsultasi center Kami. か ぜ しょうじょう ど いじょう ねつ か いじょうつづ かた ①風邪の症状や 37.5度C以上の熱が 4日以上続く方 ★Orang yang merasa masuk angin dan suhu badan 37,5°C lebih. dengan demam tinggi 4 hari berturut. つよ いきぐる かた ②強いだるさや息苦しさがある方 ★Tubuh merasa sangat lemah dan sesak nafas. こうれいしゃ どうようびょう しんふぜん こきゅうきしつかん こう ざいなど もち ③高齢者や糖尿病、心不全、呼吸器疾患、抗がん剤等を用 いている方等で、上記①～②の症状が 2 日以上続く方 ★Bagi para usia lanjut, penderita diabetes / kecing manis, ada kelemahan pada jantung, dan lain sebagainya. kanker,dan yang mempunyai penyakit bawaan,dari 1- 2keadaan/kondisi diatas bila terus berlanjut dalam 2 hari.</p>	<p>Tel.045-664-7761 (Senin~Minggu、 祝日を含む) Jam 9:00~21:00</p>

Pencegahan: 予防

- ① Biasakan kumur-kumur dan mencuci tangan lebih sering setelah bepergian.
- ② Makanlah makanan yang penuh gizi dan vitamin
- ③ Gunakan masker bila harus bepergian/keluar rumah
- ④ Hindari kerumunan orang banyak
- ⑤ Usahakan ruangan berventilasi udara baik dan dijaga suhu kehangan

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kenko-iryo/yobosesshu/kansensho/ncov-soudan.html>

◆ **TUNJANGAN BIAYA BAGI PARA DISABILITAS** 障害者手当等の額改定 4月から

Tunjangan biaya bagi warga Disabilitas akan dimulai mulai April.

- ① 児童扶養手当 Tunjangan biaya anak.
- ② 特別児童扶養手当(level 1/2) Tunjangan biaya anak Spesial
- ③ 特別児童障害者手当, 障害児福祉手当、福祉手当(経過的福祉手当)

Tunjangan biaya anak disabilitas special, tunjangan kesejahteraan anak disabilitas special, tunjangan kesejahteraan terbatas/tergantung dari keadaan selanjutnya)

Keterangan : Di pemda setempat bagian 各区福祉保健センター atau

こども青少年局こども家庭課①② Tel./Fax. 045-680-1192/045-641-8424

健康福祉局家庭福祉局 障害自立支援課③ Tel./Fax. 045-671-3891/045-671-3566

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/shogai/teate/>

◆ **RUANG KONSULTASI WARGA BALAI KOTA PINDAH TEMPAT**

市役所市民相談室会場変更

Ruang konsultasi khusus untuk warga dan konsultasi pada malam hari juga pindah tempat.

- ① Untuk konsultasi malam sampai 15 Mei(jumat) tetap di tempat yang sekarang
- ② Mulai 18 Mei (Senin) pindah ke Shiyakusho gedung baru 中区本町6-50-10

Keterangan : 市民局広聴相談課市民相談室 Tel./Fax. 045-671-2306/045-663-3433

◆ **BANTUAN PINJAMAN BIAYA PEMASANGAN TANK PENAMPUNG AIR HUJAN**

雨水貯留タンク設置助成金

Bagi warga yang memiliki rumah/bangunan tempat tinggal dalam wilayah Yokohama akan mendapatkan bantuan keringanan biaya 20.000yen untuk pemasangan tank penampungan air hujan.

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/machizukuri-kankyo/kasengesuido/setsuzoku/tankjosei.html>

Keterangan : 環境創造局管路保全課 Tel./Fax. 045-671-2830/045-641-533

◆ **OPERASI MENGHENTIKAN KEHAMILAN PADA KUCING-KUCING LIAR**

飼い主のない猫の不妊去勢手術費用の一部補助

Pendaftar adalah warga/anggota rukun warga dalam kota, pemda dan daerahnya Masing-masing.

Permohonan/pendaftaran : mulai 7 Mei 2020 sampai 5 Maret 2021

Pelaksanaan operasi : 1 Maret 2020 sampai 28 Februari 2021

Biaya : 5.000yen Biaya operasi per ekor (diundi, menurut pendaftar pertama)

Keterangan : 健康福祉局動物愛護センター Tel./Fax. 045-471-2111/045-471-2133

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/sumai-kurashi/pet-doubutsu/aigo/>